



**Castellari**

# Vertige

**PN**

**RÂTEAU PNEUMATIQUE**

**MANUEL D'UTILISATION ET DE**

## INDICE

Le manuel de langue est disponible sur le site web [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)

Manuel d'utilisation et d'entretien : [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)

Manuel d'utilisation et d'entretien: [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)

OPÉRATION D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN: [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)



<b>1</b>	
<b>1.</b>	<b>DESCRIPTION DES CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE LA MACHINE.....3</b>
1.1	Objet du manuel .....3
1.2	Identification de la machine .....3
1.3	Description de la machine et données techniques .....3
1.4	Sujets auxquels le manuel s'adresse .....4
1.5	Utilisations prévues et non prévues de la machine .....4
1.6	Risques découlant de l'utilisation de la machine.....6
1.6.1	Risque de bruit.....6
1.6.2	Risque de vibration .....6
1.7	Composants Vertigo PN.....7
<b>2</b>	<b>SÉCURITÉ ET PRÉVENTION .....9</b>
2.2	Signaux de sécurité (pictogrammes).....9
2.3	Règles générales de sécurité.....9
2.4	Sécurité d'utilisation et d'entretien .....10
2.4.1	Sécurité d'utilisation .....10
2.4.2	Sécurité de l'entretien.....10
2.5	Écologie et pollution .....10
2.5.1	Gestion des déchets .....10
<b>3</b>	<b>UTILISER .....11</b>
3.1	Manutention et transport.....11
3.2	Avant utilisation .....11
3.3	Assemblage et connexion.....11
3.4	Utilisation de la machine.....11
<b>4.</b>	<b>ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....12</b>
4.1.	Entretien de routine.....12
4.2.	Nettoyage et lubrification des machines .....12
4.3.	Gel des terres .....12
4.4.	Démontage de la machine .....12
4.5.	Résolution des problèmes les plus courants (voir le site Web) .....14
4.6	Pièces de rechange.....14
<b>5.</b>	<b>CONDITIONS DE GARANTIE.....14</b>
5.1.	Exclusion de garantie .....14
<b>6.</b>	<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....14</b>

## 1. DESCRIPTION DES CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE LA MACHINE

### 1.1 Objet du manuel

Ce manuel rassemble les instructions nécessaires à une utilisation correcte et sûre de la moissonneuse pneumatique « Vertigo PN », ci-après également dénommée « machine », fabriquée par Castellari S.r.l., d'Imola (BO).

Avant d'utiliser la machine, il est important de lire et de suivre attentivement les instructions de ce manuel, car le respect des instructions données, ainsi qu'un entretien approprié, dépendent du fonctionnement régulier et de la durabilité de la machine elle-même.

**NB :** Ce manuel fait partie intégrante de la machine, il doit toujours l'accompagner dans chaque déménagement ou revente. Il est recommandé de le conserver dans un endroit sûr dont tous les utilisateurs éventuels doivent être informés.

### 1.2 Identification de la machine

La machine est équipée d'une plaque d'identification sur laquelle sont indiquées les données suivantes:

- Nom du fabricant et adresse complète;
- Nom du produit;
- Indication de l'EPI à utiliser;
- Indication de danger.

Marquage « CE » et année de production.

### 1.3 Description de la machine et données techniques

Le râteau pneumatique Vertigo PN est une machine conçue pour faciliter la récolte des olives dans le respect total de la plante. La forme et le mouvement des dents du râteau sont en fait de manière à prévenir les contraintes mécaniques violentes qui pourraient endommager la plante. La chute des fruits se produit par enchevêtrement entre les dents du râteau. Il peut être monté sur une tige pneumatique, fixe ou télescopique, de sorte que l'utilisation est confortable même pour des hauteurs considérables.

#### DONNÉES TECHNIQUES Vertigo PN:

Longueur de pression requise	Uneria comprimée 7 bar
Poids de la tige	voir tableau des
Taux de battement à 7 bar	enchères 1 060 Kg 1600 min

<b>TIGES PNEUMATIQUES TELESCOPIQUES EN ALUMINIUM</b>
APT 100 E
APT 150 E
APT 200 E
<b>TIGES PNEUMATIQUES FIXES EN ALUMINIUM</b>
APF 100P
APF 150 P
APF 200 P
APF 250 P
APF 300 P
APF 28 50 PE
APF 28 100 PE
APF 28 150 PE
APF 28 200 PE
APF 28 250 PE
APF 28 300 PE
<b>TIGES PNEUMATIQUES TELESCOPIQUES EN CARBONE</b>
APF 28 50PE CARBONE
APF 28 100PE CARBONE
APF 28 150PE CARBONE
APF 28 200PE CARBONE
APF 28 250PE CARBONE
APF 28 300PE CARBONE
<b>TIGES PNEUMATIQUES FIXES EN CARBONE</b>
APT 100E CARBONE
APT 150E CARBONE
APT 200E CARBONE

#### 1.4 Sujets auxquels le manuel s'adresse

Ce manuel est le guide indispensable pour tous les utilisateurs qui, pour diverses raisons, peuvent utiliser ou prendre soin de la machine dans l'exécution de différentes tâches. Voici les profils professionnels possibles :

Utilisateur:

Personne, entité ou entreprise qui achète ou loue la machine et qui a l'intention de l'utiliser pour les utilisations conçues à cette fin. C'est la responsabilité de la machine et la formation de ceux qui travaillent autour d'elle.

Opérateur:

Personne formée à l'utilisation de la machine.

Il est capable de piloter la machine et ne peut intervenir que pour effectuer de simples ajustements. Il n'est pas autorisé à effectuer la maintenance du système mécanique de la machine.

Mainteneur mécanique :

Technicien spécialisé capable d'intervenir sur les pièces mécaniques pour effectuer tous les entretiens et réparations nécessaires.

#### 1.5 Utilisations prévues et non prévues de la machine

La machine est destinée à être utilisée exclusivement pour la récolte des olives en secouant les branches. Il est destiné à un usage professionnel. Les opérateurs doivent avoir une aptitude avérée et être capables de lire et de comprendre ce qui est indiqué dans ce manuel. La machine doit être utilisée en tenant compte de la réglementation en vigueur en matière de prévention

des accidents, des conditions d'utilisation et des caractéristiques de la machine elle-même.

## 1.6 Risques découlant de l'utilisation de la machine

### 1.6.1 Risque de bruit

Le niveau sonore a été détecté en mesurant l'émission avec des machines en mouvement, conformément à la norme UNI EN ISO 11201: 2010. Les valeurs suivantes ont été collectées :



- Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A sur le lieu de travail : 74,6 db AC



D'après les valeurs trouvées, il est conclu que le fonctionnement de la machine implique un niveau de bruit élevé.

Lors de l'utilisation de la machine, il est donc obligatoire pour les opérateurs d'utiliser des protecteurs d'oreilles, tels que des écouteurs ou des bouchons d'oreilles, afin d'éviter l'apparition d'endommager le système auditif au fil du temps.

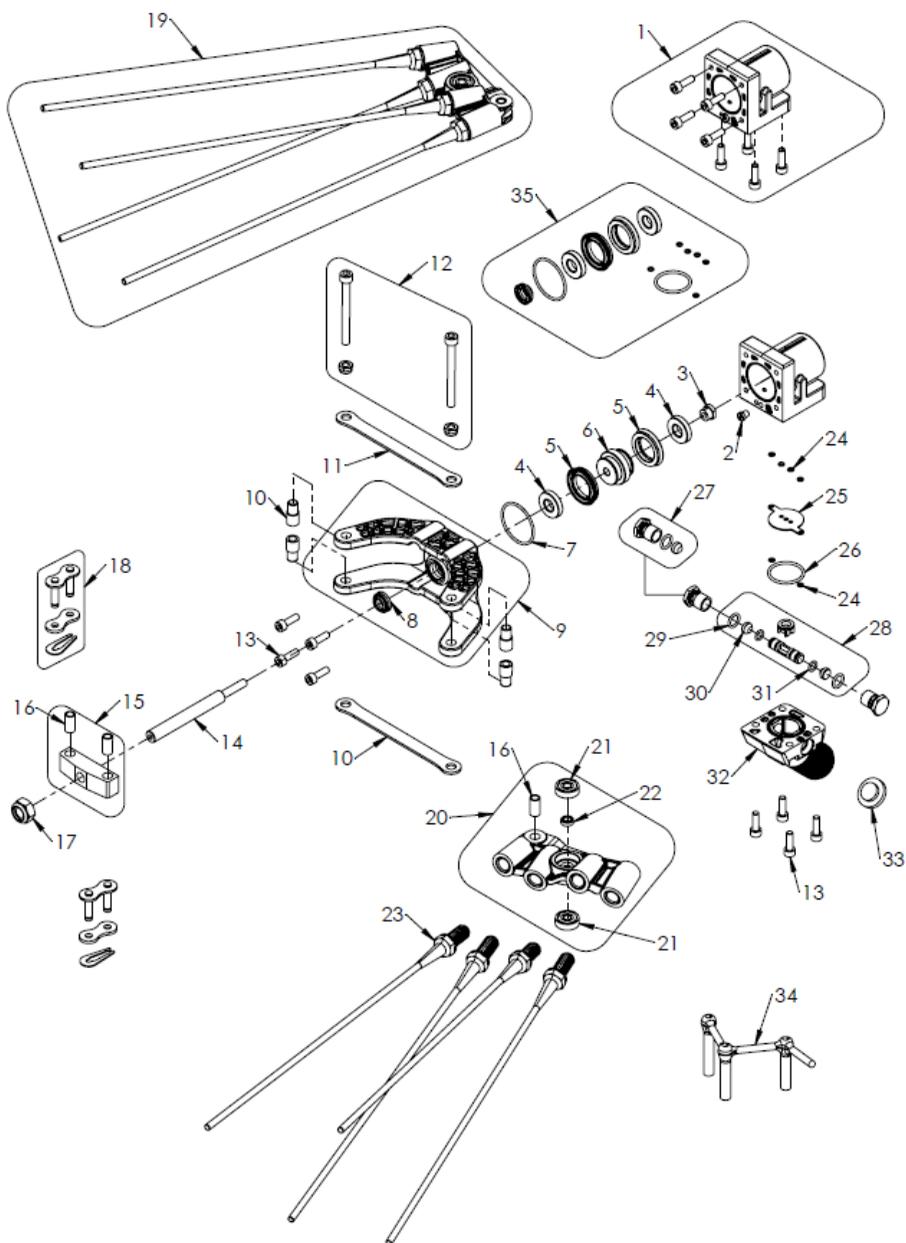
### 1.6.2 Risque de vibration

Le niveau de vibration a été mesuré avec la machine en mouvement, conformément à la norme UNI EN ISO 20643: 2008 + A1: 2012 EN 12096 pour l'évaluation des vibrations transmises au système MANO-BRACCIO.

La valeur suivante a été collectée :

6,67 m/s<sup>2</sup> compte tenu de l'utilisation la plus lourde de la machine. Il est conseillé d'évaluer l'utilisation possible des EPI conformément aux lois locales.

## 1.7 Composants Vertigo PN



VERTIGO PN REV04 - 29/04/2021

VERTIGO PN			
POS	DÉFINIR LE CODE	DESCRIPTION DE L'ENSEMBLE	EMBALLER
1	100.OP01K	ENSEMBLE DE CORPS DE CYLINDRE COMPLET AVEC BILLES ET VIS	1
2	100.OP47	GIGLER Ø2	1
3	100.OP40	ARRÊT ADOUCISSANT FILETÉ	1
4	OP14	LAVEUSE DE POLYURÉTHANE	1
5	OP19	JOINT À LÈVRES	1
6	VE100145	VERTIGE PISTONE	1
7	OP18	JOINT OR2131	1
8	OP37	RACLEUR DE TIGE	1
9	VE100190	SUPPORT VERTIGO PN ASSEMBLÉ	1
10	VE100195	VERTIGO PN PEIGNES EN PLASTIQUE SUPPORT DOUILLE	1
11	VE100140	PLAQUE DE CONNEXION	1
12	VE100160	SET VIS SUPPORT COMB VERTIGO	1
13	VTCE 5X16	VIS HEXAGONALE CREUSE À TÊTE CYLINDRIQUE M5X16 ZNB	1
14	100.OP08	TIGE DE PISTON	1
15	100.OP20	PLAQUE D'UNION DE PEIGNES EN ALUMINIUM	1
16	OP51	BAGUE DURCIE	1
17	100.OP29	DADO M10	1
18	100.OP49	JEU DE MAILLES DE CHAÎNE	1
19	VE100100	ENSEMBLE DE PEIGNE VERTIGO	1
20	VE100105	SUPPORT DENTAIRE	1
21	OE300135	ROULEMENT 626 ZZ	1
22	VE100115	ESPACEUR DE ROULEMENT DE PEIGNE	1
23	VE100120	PEIGNE À DENTS	1
24	OP34	OU 1X3	1
25	100.OP07	PLAQUE D'ÉCHANGEUR DE CHALEUR	1
26	OP33	OU 2X25.5	1
27	100.OP39	KIT DE BOUCHON D'ÉTANCHÉITÉ FILETÉ + AMMORTIZZO ET JOINT	1
28	100.OP04K	ENSEMBLE D'ÉCHANGEURS	1
29	OP42	JOINT OU 106	1
30	OP41	AMMORTIZZO	1
31	OP21	OU 6X1.5	1
32	100.OP02	SUPPORT DE CORPS DE CYLINDRE	1
33	100.OP16	FILTRE	1
34	VE100185	VERTIGO DE VERROUILLAGE DE BRANCHE PN	1
35	100.OP06K	JEU DE JOINTS	1

REV04-29/04/2021

## 2 SÉCURITÉ ET PRÉVENTION

Il est très important de lire attentivement ce manuel afin de minimiser les risques dus à une utilisation imprudente ou incorrecte de la machine couverte par le manuel.

L'utilisateur doit donner des instructions à l'opérateur sur les risques découlant de l'utilisation de la machine, sur les dispositifs préparés pour la sécurité et sur les règles générales de prévention des accidents prévues par les directives et la législation du pays d'utilisation de la machine.

### 2.2 Signaux de sécurité (pictogrammes)

Les situations dangereuses liées à l'utilisation de la machine sont indiquées dans le manuel à l'aide du symbole suivant: 

Le même symbole est utilisé sur la machine pour mettre en évidence les risques résiduels potentiels que, malgré l'adoption de toutes les normes de sécurité possibles dans la construction de la machine, il n'a pas été possible d'éliminer complètement pour certaines conditions d'utilisation.

**N.B.:** Il est important de garder les panneaux sur la machine toujours propres, donc clairement visibles, afin de permettre aux utilisateurs une identification rapide des situations dangereuses possibles pendant l'utilisation.

### 2.3 Règles générales de sécurité

Le personnel s'engage à :

- toujours utiliser les moyens de protection personnelle prévus par la législation et suivre ce qui est indiqué dans ce manuel,
- suivre toutes les indications de danger et de prudence indiquées sur la machine,
- ne pas effectuer de sa propre initiative des opérations ou des interventions sur la machine qui ne relèvent pas de sa compétence,
- signalez à votre supérieur tout problème ou situation dangereuse qui pourrait survenir.

La machine ne doit être utilisée que pour l'usage pour lequel elle a été conçue.

La machine ne doit pas fonctionner avec les protections démontées: les barrières de sécurité et les carters ne doivent pas être enlevés ou désengagés.



**NB:** Évitez de porter des vêtements amples et flottants, car ils peuvent rester coincés dans les parties mobiles de la machine. Il est important d'utiliser des vêtements appropriés. L'opérateur ne doit pas porter de ciseaux ou d'ustensiles tranchants dans les poches. Veuillez noter l'interdiction de transit et de stationnement à portée de la machine à l'extérieur de l'opérateur.

## 2.4 Sécurité d'utilisation et d'entretien

### 2.4.1 Sécurité d'utilisation

- Avant de mettre la machine en service, assurez-vous de l'intégrité parfaite de toute sécurité.
- La zone dans laquelle la machine est utilisée doit être considérée comme une « zone dangereuse », c'est-à-dire une zone à proximité de laquelle la présence d'une personne exposée constitue un risque pour la santé et la sécurité de cette personne. Cela s'applique en particulier en cas de présence de personnes qui ne sont pas formées à l'utilisation de la machine.
- La zone entourant la zone de fonctionnement de la machine doit toujours être propre et exempte de tout obstacle. Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux dans la zone d'utilisation de la machine.
- Lorsqu'une personne est « exposée » ou se trouve dans une « zone dangereuse », l'opérateur doit intervenir immédiatement en arrêtant la machine et éventuellement en retirant la personne en question.
- Pendant le fonctionnement de la machine, l'opérateur doit maintenir une position qui lui permet un contrôle total, afin qu'il puisse intervenir à tout moment et dans toute éventualité.
- Avant d'abandonner le contrôle de la machine, assurez-vous toujours que l'alimentation est déconnectée.
- Vérifiez périodiquement l'intégrité de la machine dans son ensemble, y compris l'équipement de protection.

### 2.4.2 Sécurité de l'entretien

- Avant d'effectuer des travaux de maintenance sur la machine, assurez-vous que l'alimentation est déconnectée et que la machine est déconnectée de la tige.
- Les opérations de maintenance doivent toujours être effectuées par du personnel qualifié pour ces fonctions spécifiques.
- À la fin des opérations de maintenance et de réparation, avant de redémarrer la machine, le responsable technique doit s'assurer que les travaux sont terminés, que la sécurité est rétablie et que les protections ont été remontées.
- Au cours des opérations d'entretien ou de réparation, l'utilisation de vêtements de protection appropriés, tels que:



Gants Elmet



Otoprotector



Chaussures  
antidérapantes et  
anti-écrasement

Les ajustements doivent être effectués par un seul opérateur; lors de ces opérations, l'accès à la machine est interdit aux non-travailleurs. Évitez les dépôts de poussière sur la machine, en particulier sur les filtres d'aspiration.

## 2.5 Écologie et pollution

### 2.5.1 Gestion des déchets

L'utilisation et l'entretien de la machine génèrent des déchets, qui doivent être éliminés conformément aux lois en vigueur dans le pays où la machine est utilisée. L'utilisateur de la machine est tenu de se conformer à toutes les recommandations des fabricants relatives à l'utilisation des produits pour le fonctionnement normal, le nettoyage et l'entretien des machines.

Tout déchet spécial doit être éliminé en contactant des entreprises spécialisées autorisées à cet effet. Assurer l'élimination correcte des déchets par la demande de réception de « l'élimination réussie ».

En cas de démontage d'une machine, voir point 4.4.

### 3 UTILISER

#### 3.1 Manutention et transport

Les machines sont facilement transportables à la fois sous forme emballée et libre. Il est recommandé de faire attention aux lignes aériennes de la machine lorsqu'elle est transportée pour son utilisation.

#### 3.2 Avant utilisation

Avant la mise en service de la machine, l'opérateur doit avoir lu et compris toutes les parties de ce manuel et en particulier ce qui est rapporté dans le chapitre 2 consacré à la sécurité.

Avant d'utiliser la machine pour la première fois :

- Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et leurs fonctions,
- Vérifier que tous les composants de la machine sujets à l'usure ou à la détérioration sont intacts,
- Vérifiez que tous les systèmes de sécurité sont intacts et que les carters fixes sont dans la bonne position.

#### 3.3 Assemblage et connexion

Pour monter la machine sur la tige pneumatique, tournez le filetage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille. Pour démonter, tournez dans la direction opposée.



Une fois monté sur la tige et avant de procéder à l'allumage, assurez-vous que la pression du compresseur est de 6 à 8 bars, des pressions plus élevées pourraient entraîner une plus grande usure des composants de la machine.

#### 3.4 Utilisation de la machine

Pour démarrer la machine, vous devez connecter la poignée au compresseur.

Appuyez sur le levier de la poignée pour démarrer la machine. Le relâchement du levier bloque l'opération. Ce dispositif est de garantir la sécurité de l'opérateur qui en cas de chute accidentelle permet le blocage de la pièce mobile.

Une fois commencé, approchez-vous avec le peigne de la branche à secouer. Faites attention aux branches particulièrement chargées de fruits. Tenez fermement la machine avec les deux mains et travaillez toujours dans des conditions stables sur les jambes.

**NB:** Évitez de toucher les pièces mobiles de la machine de quelque manière que ce soit. Pour éteindre la machine, il suffit de fermer le robinet dans la position opposée à celle de l'allumage. Dans le cas où la machine est temporairement inutilisée, il est important de la placer dans une position horizontale stable, afin d'éviter les chutes risquées.

#### Conseils d'utilisation :

- L'usure des composants mécaniques de la machine est étroitement liée à la façon dont la machine est utilisée. Par conséquent, évitez d'insister pour que la branche soit secouée jusqu'à ce que la machine s'arrête, cela entraînerait une surcharge mécanique des composants. Essayez de limiter au mieux les arrêts **pour trop d'efforts**, cela **prolonge la durée de vie de votre outil** !
- Afin d'éviter des surcharges d'effort dangereuses pouvant endommager le peigne, il est conseillé **d'intercaler l'action de secousse avec des pauses régulières, afin de ne pas stresser l'outil au-delà des normes pour lesquelles il a été conçu et testé.**
- Pour réduire l'effet des vibrations **sur le système main-bras**, il est recommandé d'intercaler l'utilisation **du peigne avec des pauses de 15**

minutes toutes les deux heures d'utilisation.

## 4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### 4.1. Entretien de routine

La longue durée de vie de la machine et le coût d'exploitation réduit dépendent du respect des normes suivantes.

#### Contrôles périodiques à effectuer:

- 1) vis du corps: serrez-les chaque semaine,
- 2) état d'usure des pièces mécaniques mobiles: effectuer des contrôles quotidiens,
- 3) à la fin de la saison, il est recommandé de ramener la machine chez le revendeur de confiance pour un contrôle généralisé.

Les temps d'intervention déclarés doivent être considérés comme indicatifs et sont définis en fonction des conditions normales d'utilisation de la machine. Ils peuvent varier en fonction du mode d'utilisation des machines et en fonction des caractéristiques de l'environnement dans lequel elles sont utilisées, par exemple: niveau d'humidité, propreté de l'air (présence de poussière). Dans des conditions d'utilisation intense, il est nécessaire d'augmenter le nombre d'interventions de maintenance.



Avant de procéder à une opération, assurez-vous que la machine est déconnectée.

### 4.2. Nettoyage et lubrification des machines

La lubrification doit être effectuée systématiquement et périodiquement au moyen du groupe FRL approprié placé sur le compresseur. Il est recommandé d'ajuster le groupe de lubrification: 1 goutte toutes les 20 secondes pour huiler la machine.

### 4.3. Gel des terres

Dans le cas où une longue période de repos de la machine est attendue, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes:

- déconnecter la machine du compresseur;
- nettoyer la machine, en la libérant de tout résidu de saleté déposé sur sa **surface** et surtout à l'intérieur, entre les pièces mécaniques;
- effectuer un contrôle en remplaçant les pièces endommagées/ usées par l'utilisation;
- effectuer une lubrification précise avec une huile **spéciale** des pièces mécaniques;
- couvrir ou remballer la machine pour éviter que de la poussière ou de la saleté ne se dépose sur sa surface ou à l'intérieur.

Effectuer avec soin les opérations de maintenance décrites ci-dessus implique de trouver, lors de la reprise des travaux, la machine dans des conditions de fonctionnement optimales.

### 4.4. Démontage de la machine

La machine est constituée de matériaux qui peuvent être récupérés; en particulier, la récupération du fer est possible. Livrez vos machines désaffectées à un centre officiel de recyclage des matériaux. Contribuer activement à la protection de l'environnement appliquer des méthodes d'élimination et de récupération également en ce qui concerne les matériaux d'emballage avec lesquels l'emballage de la machine est fabriqué. Votre autorité locale sera en mesure de vous informer sur les moyens et les possibilités les plus efficaces pour procéder à l'élimination de l'ancien instrument, de manière respectueuse de l'environnement.



#### 4.5. Résolution des problèmes les plus courants (voir le site Web)

SOURCE DU PROBLÈME	PROBLÈME
La machine ne démarre pas	Vérifiez le tuyau d'air
	Vérifiez le robinet du compresseur
La machine n'atteint pas la puissance maximale ou ne s'arrête pas	Vérifiez le piston de la machine
	Vérifiez le tuyau d'air
	Vérifiez la pression du compresseur
	Vérifier l'état d'usure des ER

#### 4.6 Pièces de rechange

Afin d'assurer la sécurité et la longue durée de vie du produit, l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine est recommandée. Les réparations ou l'entretien d'un type spécialisé doivent être effectués par du personnel spécialisé et autorisé.

### 5. CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant garantit le nouveau produit d'usine pour une période de 12 (douze) mois à compter de la date d'achat.

**NB :** Vérifiez, au moment de l'achat, que la machine est intacte et complète dans ses composants. Toute réclamation doit être soumise dans les 7 jours suivant la réception de la machine. La garantie implique la réparation ou le remplacement gratuit des pièces qui peuvent être défectueuses.

**NB:** Les remplacements ou réparations de pièces sous garantie n'impliquent en aucun cas la prolongation de la durée de celle-ci. L'acheteur ne pourra faire valoir ses droits que s'il a respecté les conditions d'exécution de la garantie.

#### 5.1. Exclusion de garantie

La garantie est nulle dans les cas suivants :

- Il y a une erreur de manœuvre imputable à l'opérateur,
- Le dommage est imputable à un entretien insuffisant ou incorrect,
- Dommages générés par l'assemblage de pièces non d'origine ou à la suite de réparations effectuées par l'utilisateur sans le consentement du fabricant,
- Si vous ne suivez pas les instructions détaillées dans ce manuel.

### 6. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Directive 98/37/CE du Parlement européen et du Conseil.

Moi, soussigné Castellari Enrico, responsable de la production de Castellari S.r.l. Construction de ciseaux pour l'agriculture Via Lasie 16/E – 40026 IMOLA (BO) ITALIA, déclare sous ma seule responsabilité que le râtelier électrique Vertigo PN est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de protection de la santé requises par la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil.

CERTIFICAT DE GARANTIE · CERTIFICAT DE GARANTIE  
CERTIFICAT DE GARANTIE · ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Nom du produit · Nom du produit  
Njmbre del producto · Nom du produit

Anno di immatricolazione prodotto · Année d'enregistrement du produit  
Año de matriculacion del producto · Année d'inscription du produit au registre

Date d'achat · Date d'achat  
Date d'achat · Ημερομηνία Αγοράς

La société Castellari Srl garantit ses produits contre les défauts de fabrication pendant 1 an à partir de la date d'achat. Présenter/expédier ce coupon avec facture/reçu en cas de demande d'assistance.

Castellari Srl garantit que ses produits sont exempts de défauts de fabrication pendant 1 an à compter de la date d'achat.

S'il vous plaît, pour demander une assistance technique, soumettre / envoyer ce formulaire avec la facture / réception de l'achat de la marchandise.

La société Castellari Srl garantit ses produits contre les défauts de fabrication pendant 1 an à compter de la date d'achat.

Présentez/envoyez ce bon avec la facture/le reçu en cas de demande d'assistance.

Castellari Srl garantit ses produits pour les défauts de construction pour 1 an à partir de la date d'achat.

Présentez/envoyez ce bon avec la facture/preuve si vous demandez de l'aide.

Timbro Fidejutor  
Dealers stamp Sello  
del distribuidor







# Castellari

Via Lasie 16/E - 40026 IMOLA (Bo) - Italie  
Téléphone +39 0542.43659 - +39 0542 628142  
Télécopie +39 0542.41448 - +39 0542 626930  
[www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com) - [info@castellarisrl.com](mailto:info@castellarisrl.com)